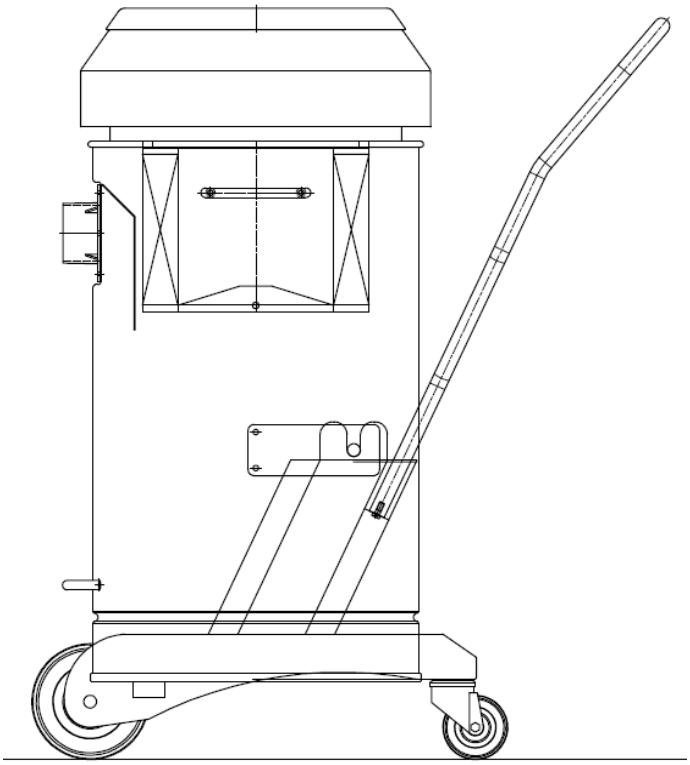
Manuel d’instructions



Lisez attentivement le manuel d’instructions avant la première utilisation ainsi que pour la maintenance de l’appareil.

Pour le modèle suivant:

	EP 1024 pompe

Numéro de série:

_____

(état: 08/2013)

Sommaire:

1. **Introduction**

2. **Caractéristiques/ données d'identification générales**
   Explication de la plaque signalétique

3. **Mesures de sécurité préventives générales**

4. **Remarques techniques importantes**

5. **Livraison**
   Décharge, déballage
   Installation de l'aspirateur
   Raccordement au réseau électrique

6. **Mise en marche et arrêt**
   Durée de fonctionnement

7. **Utilisation de l'aspirateur**
   Utilisation conforme
   Évaluation du risque restant

8. **Élimination des matières aspirées**
   Vidage du réservoir à poussières

9. **Nettoyage du réservoir poussière**

10. **Contrôles**
    Avant chaque cycle de travail
    Après 200 heures d'utilisation (mensuel)
    Après 2 000 heures d'utilisation (annuel**)**

11. **Recherche d'erreurs**

A la fin du manuel:
Déclaration de conformité CE

1. Introduction

La sécurité de fonctionnement de cet appareil est entre les mains de la personne qui l'utilise.

Lisez attentivement le manuel d'instructions avant la première utilisation ainsi que pour la maintenance de l'appareil.

Le personnel utilisateur doit être informé des risques d'accidents possibles et formé sur les mesures préventives de sécurité correspondantes.

Conservez toujours le manuel à côté de l'appareil, dans un endroit sûr, sec et protégé des rayons directs du soleil. Il doit toujours être à portée de main en cas de besoin.

2. Caractéristiques / données d'identification générales

Cet aspirateur industriel est conçu pour l'aspiration de différents milieux, humides ou secs.

Pour l'identification, relevez toutes les caractéristiques importantes, comme la puissance consommée, la classe poussière ou le numéro de série de l'aspirateur, sur la plaque signalétique (exemple) :

Modell/Typ:	**XXXX**	**1**
Staubklasse:	**L/M**	**2**
Nennspannung:	230/400 Volt	**3**
Nennaufnahme:	kW	**4**
Phasenzahl:	1	**5**
Frequenz:	50/60 Hz.	**6**
Schutzart:	IP 33	**7**
Herstellerangaben Adresse	Muster	**8**
Serien-Nr.:	**070000001**	**9**

Explication relative aux caractéristiques :

1 = Désignation du modèle
2 = Catégorie d'utilisation classe poussière
3 = Tension nominale en volts
4 = Puissance absorbée en kW
5 = Nombre de phases
(1 = courant alternatif, 3 = courant triphasé)
6 = Fréquence en Herz
7 = Indice de protection
8 = Fabricant
9 = Numéro de série

Donnez toujours les données d'identification globales de l'appareil lorsque vous vous mettez en relation avec le service clients. L'identification exacte du modèle d'appareil et du numéro de série empêche que des informations incorrectes soient transmises.

3. Mesures de sécurité préventives générales

- Veuillez d'abord prendre connaissance du présent manuel en profondeur avant la mise en marche, l'utilisation, et la maintenance de l'aspirateur.

- Les personnes non autorisées ne doivent pas manipuler l'appareil.

- Ne portez pas de vêtements ouverts ou lâches qui pourraient être happés par l'aspirateur.

- La zone dans laquelle les travaux de maintenance (normaux et exceptionnels) sont effectués, doit être toujours propre et sèche.

Les travaux de réparations ne doivent être effectués que lorsque l'appareil est éteint et que l'alimentation électrique est coupée.

- Les travaux de réparations ne doivent être effectués que par des spécialistes.

- La machine ne doit se trouver ou fonctionner ni sous la pluie, ni dans l'eau.

- Cet appareil n'est pas un jouet et ne doit pas être utilisé comme tel. Soyez particulièrement prudent lorsque l'appareil est installé à proximité d'enfants.

- N'insérez aucun objet dans les ouvertures. N'utilisez pas l'appareil lorsqu'une ouverture est obstruée. Assurez-vous que les ouvertures ne comportent pas de poussières, de fibres, de cheveux ou d'autres matériaux susceptibles de réduire le courant d'air. Maintenez les cheveux, les vêtements lâches, les doigts et les autres parties du corps éloignés des ouvertures et des parties en mouvement de l'appareil.

- N'utilisez pas l'appareil lorsque le câble d'alimentation ou le connecteur est endommagé.

- Il ne faut pas continuer à utiliser l'appareil lorsqu'il :
  ➡ ne fonctionne pas de manière conforme,
  ➡ est tombé par terre,
  ➡ présente des dégâts extérieurs,
  ➡ est mouillé ou tombé dans l'eau,
  Dans tous ces cas, le service clients doit contrôler l'appareil.

- Ne tirez jamais sur le câble électrique pour déplacer l'appareil ou le porter. Veillez à ce que le câble ne soit pas coincé dans des portes ou qu'il ne soit pas posé autour de coins tranchants ou d'arêtes. Ne faites pas rouler l'appareil sur le câble d'alimentation. Éloignez le câble des surfaces brûlantes. Ne touchez ni le connecteur, ni l'appareil avec les mains mouillées.

- Si un problème survient pendant l'utilisation de l'appareil malgré l'observation du manuel d'instructions, il faut arrêter immédiatement l'appareil et le débrancher.

4. Wichtige technische Hinweise

Attention!
N’utilisez jamais l’appareil pour l’aspiration sec sans filtre en tissu installé.

Attention !
L’appareil doit être mis à la terre.

L’appareil est équipé d’un câble incluant un conducteur de mise à la terre et un connecteur de mise à la terre. Le connecteur doit être inséré dans une douille électrique appropriée, mise à la terre, et installée conformément aux normes et prescriptions locales.
Un raccordement inadéquat du conducteur de mise à la terre peut augmenter le risque de décharge électrique. Demandez à un électricien qualifié ou à un expert, si vous n’êtes pas sûr que le réseau électrique soit mis à la terre de manière réglementaire. N’effectuez aucune modification sur l’appareil et sur le connecteur livré. Vous devez faire installer une douille électrique adéquate par un électricien qualifié si le connecteur ne peut pas être raccordé à votre réseau électrique.

- Le câble d’alimentation ne doit pas être rallongé. L’utilisation de rallonges, de coupleurs pour connecter ou d’adaptateurs n’est pas autorisée.

- Le fabricant ou un spécialiste qualifié doit effectuer un contrôle technique une fois par an.

Attention !
Le bricolage non autorisé sur l’appareil est strictement interdit !

La garantie tombe pour toute tentative d’ouverture de l’appareil, de modification ou de manière générale, de manipulations non autorisées sur une partie quelconque de l’appareil de la part de l’utilisateur ou de personnes non autorisées.
De la même manière, la garantie est considérée comme invalide lorsque des pièces de rechange ou des accessoires non livrés par le fabricant ou le fournisseur spécialisé sont utilisés.

5. Livraison

Décharge et déballage

L'appareil est livré emballé sur une palette. Vérifiez, lors de la réception de la marchandise, que l'appareil ne présente pas de dommages apparents ou cachés. Si vous constatez des dommages, informez-en immédiatement l'entreprise de transport et faites-les confirmer.

Attention !
Ne soulevez l'appareil qu'avec un chariot élévateur à fourche avec une capacité de charge suffisante.

L'aspirateur peut être stocké à des températures situées entre 5°C et 40°C, avec une humidité relative allant jusqu'à 65%. Il faut s'assurer que la capacité d'absorption d'effort du sol est suffisante pour le poids de la machine.
L'appareil peut être utilisé à des températures situées entre -5°C et 40°C, avec une humidité relative allant jusqu'à 65%.
L'emploi de l'appareil dans d'autres conditions doit être discuté avec le fabricant.

L'emballage de l'appareil utilisé pour l'envoi doit être éliminé conformément aux prescriptions légales nationales en vigueur.

Les appareils qui ne sont plus utilisables doivent être également éliminés conformément aux prescriptions légales en vigueur.

Installation de l'aspirateur

L'utilisateur est responsable de la conformité de l'installation aux dispositions locales.
Le présent manuel d'instructions doit être lu et compris.

Le sol sur lequel repose l'aspirateur doit être plan et solide, et il doit présenter la capacité de charge adéquate.

Raccordez le tuyau et les accessoires correspondants (par exemple buse à tube incliné) à l'embout de raccordement de l'aspirateur.

Raccordement au réseau électrique

Attention !
Vérifiez que la tension, la fréquence et la protection électrique par fusibles du réseau correspondent aux caractéristiques indiquées sur la plaque signalétique.

Attention !
Les travaux de réparations ne doivent être effectués que lorsque l'appareil est éteint et que l'alimentation électrique est coupée.

Le remplacement du câble électrique ne doit être effectué que par un électricien. Si le câble électrique doit être remplacé, vous devez ouvrir la porte du coffret de l'interrupteur. Veillez à ce que le conducteur de mise à la terre soit posé correctement. Le câble ne peut être remplacé que par un câble de **type H07 RN-F 3G 1,5 mm² de 16 ampères**.

6. Mise en marche et arrêt

Attention !
Les personnes non autorisées ne doivent pas manipuler cet aspirateur industriel. L'utilisateur doit vérifier que toutes les mesures préventives de sécurité et de protection sont observées.

Installez l'aspirateur à proximité de la zone à nettoyer et actionnez les freins de blocage.

L'aspirateur dispose de deux boutons Marche/Arrêt, avec lesquelles les moteurs peuvent être mis en marche et arrêt séparément.
La pompe installée se raccorde automatiquement, dès qu' un niveau de liquide, qui est important pour la pompe, est atteint.

Durée de fonctionnement :

Appareils en courant alternatif :
Ils sont adaptés au fonctionnement périodique.
Une phase de refroidissement d'au moins 30 minutes doit suivre une phase de travail supérieure à 90 minutes.

7. Utilisation de l'aspirateur

Pour l'aspirateur livré, il faut absolument veiller à ce que seules les matières pour lesquelles l'aspirateur est conçu selon les caractéristiques de la plaque signalétique, soient aspirées. L'utilisation incorrecte ou abusive conduit à la suppression de la garantie.

Utilisation conforme :

Aspiration de liquides :
L'aspirateur est propre à l'aspiration des liquides non-combustibles.

La pompe activée facilite l'aspiration continu, parce qu'elle s'active automatiquement, quand le liquide atteint un niveau important pour la pompe.

Pour la pompe:
Température maximale de milieu de refoulement jusqu'à + 40 ° C
Passage taille de matière en suspension jusqu'au maximum Ø 10 mm

Évaluation du risque restant :

Par observation du manuel d'instructions et des séquences de travail qui y sont mentionnées, de même que par observation des règlementations de sécurité en vigueur par le personnel utilisateur, il faut entendre qu'aucun danger dû à l'aspirateur ne puisse survenir en fonctionnement normal.
En aspirant différentes substances, il n'est pas à exclure que ces matières provoquent entre elles une réaction chimique non prévisible.

8. Elimination des matières aspirées:

- Par la pompe installée les liquides aspirés peuvent être alimentés immédiatement en élimination ou recyclage éventuelle.

Attention !
L'élimination doit être effectuée selon les prescriptions légales en vigueur relatives à l'élimination et/ou à l'élimination de matières dangereuses.

Options recommandables:

732-1022 = accouplement Stortz-C
732-1016 = tuyau de vidage 15 m avec accouplement Stortz-C
052-1040 = set de nettoyage pour sols industriels avec tube de mains et tuyère en roulettes métallique

9. Nettoyage du réservoir poussière:

Reste de saleté, qui ne ont pas été pompés par la pompe et sédimentent dans le réservoir poussière, doivent être éliminés régulièrement.

- Videz le tuyau d'aspiration
- Arrêtez l'aspirateur en actionnant le bouton d'arrêt.
- Retirez la tête de moteur. Pour cela, desserrez la bague de serrage du filtre et retirez la tête de moteur.
- Enlevez le palier intermédiaire avec le système de flotteur.
- Le réservoir peut être nettoyé.
- Aussi le système de flotteur doit être nettoyé en sorte que le flotteur peut mouver librement et volantement.
- Mettez le palier intermédiaire avec le système de flotteur dans le réservoir.
- Remontez la tête de moteur sur le réservoir et serrez soigneusement la bague de serrage sur la bande extérieure. Veillez à ce que la tête de moteur et la bague de serrage soient correctement fixées.

10. Contrôles

Avant chaque cycle de travail
Contrôlez

- que tous les joints sont en bon état
- que tous les dispositifs de sécurité sont en état de fonctionner
- que le réservoir à poussière est vide

Toutes les 200 heures d'utilisation (mensuel)
Contrôlez

- que l'aspirateur est fermé de manière hermétique. Il ne doit y avoir aucun endroit perméable
- l'état du tuyau d'aspiration et des accessoires. Ils ne doivent être ni fendus, ni tailladés, ni rompus.
- que le câble électrique n'est pas abîmé, tordu ou écrasé.
- l'état du filtre à manche. Il ne doit pas être endommagé et ne doit comporter aucune fissure et aucun trou. S'il est endommagé, vous devez remplacer le filtre
- que la sonde n'est pas encrassée

Toutes les 2000 heures d'utilisation (annuel)

- Contrôlez l'état de l'unité d'aspiration (compresseur de canal latéral)
- Faites faire une révision générale de l'aspirateur par le fabricant ou le service clients autorisé.

11. Fehlersuche:

Le moteur ne marche pas

- L'interrupteur, la conduite d'amenée, le connecteur ou les fusibles sont défectueux
  Solution : Un électricien doit contrôler l'élément défectueux et le remplacer si nécessaire.

Volume aspiré trop faible

- Le filtre ou le tuyau est obstrué
  Solution : Nettoyer le filtre ou le tuyau
- et le moteur est trop fort = la pompe est éventuellement bouchée
  Solution: Videz le réservoir et contrôlez la pompe.
- Le réservoir est perméable
  Solution : Rechercher les endroits perméables et les éliminer

Tension électrostatique sur l'aspirateur

- Mise à la terre incorrecte
  Solution : La mise à la terre doit être contrôlée et de nouveau effectuée.

EG-Declaration of conformity

im Sinne der EG-Richtlinie Maschinen 2006/42/EG, Anhang II A
in accordence with machinery directive 2006/42/EG, annex II A

Der Hersteller – The manufacturer –

EVO-PRODUCTS Blankenburg GmbH, Dieselstraße 3, D – 53424 Remagen

Erklärt hiermit dass die folgenden Modelle:
hereby declares that the following models:

EP 1024 Pump

Folgenden Normen und Vorschriften entsprechen:
meet the requirements of the following standards and regulations:

Richtlinien/Directives:
2006/42/EG Maschinen-Richtlinie - machinery directive,
2004/108/EG Elektromagnetische Verträglichkeit - electromagnetic compatibility directive

Angewandte harmonisierte Normen/applied harmonized standards:
DIN EN 60335-1 (10/12), DIN EN 60335-2-69 (01/2010)
Sicherheitsanforderungen Staub- und Wassersauger– Requirements for wet- and dry vacuum
DIN EN ISO 3744 (02/2011) – Bestimmung Schalleistungspegel

Nationale Prüfgrundlagen/National testing framework
ZEK 01.4-08 (11/2011)
Polyclisch Aromatische Kohlenwasserstoffe (PAK) - polycyclic aromatic hydrocarbons (PAH)

Die CE-Kennzeichnung und die EG-Konformitätserklärung verliert bei einer Änderung der Maschine ihre Gültigkeit.
The CE marking and the EC declaration of conformity becomes invalid in case of a modification of the machine.

Remagen, 01/10/2013

Managing director
Volker Blankenburg

EVOTEC

Optionen für Pumpsauger

	Draining hose 15 m with Storz/C-coupling for pump vacuum cleaners **732-1016**
	Storz/C-coupling 1 ½“ IG for pump vacuum cleaners to connect draining hoses **732-1022**
	PRCDS-Personal security-switch for 230 V appliances recommended by German “Berufsgenossenschaft“ (Employers' Liability Insurance Association) **143-1010**

EVOTEC – Accessory sets

Machine cleaning set

optimised for cleaning production machines.
Consisting of bulk suction nozzle, beveled tube rubber nozzle, pointed rubber nozzle and
round brush nozzle

dia. 40 mm = **052-1080**

dia. 50 mm = **052-1070**

Industrial floor cleaning set
for cleaning all floors. Consisting of multi-part hand tube, **metal revolving nozzle with brush strip and replacement rubber strip**,
round brush nozzle

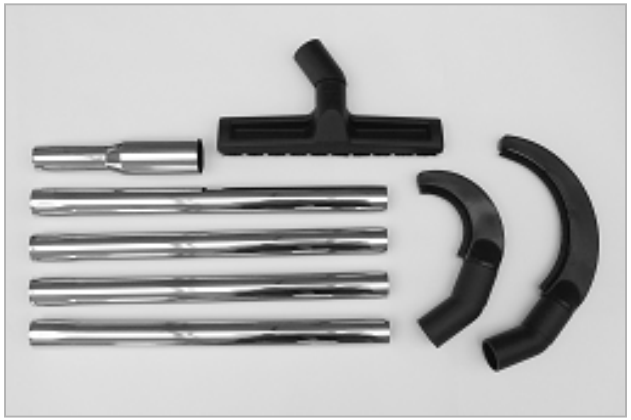
dia. 40 mm, working width 370 mm = **052-1030**

dia. 40 mm, working width 450 mm = **052-1035**

dia. 50 mm, working width 370 mm =**052-1040**

dia. 50 mm, working width 450 mm = **052-1050**

dia. 50 mm, working width 500 mm =**052-1060**



Set for cleaning at height

Consisting of 2 m hand tube, curved tubular nozzles 100 mm and 200 mm, one wall nozzle and one floor nozzle

dia. 40 mm = **052-1090**

dia. 50 mm = **052-1100**

EVOTEC

PP hose and Ex - components

Hosematerial of polypropylene (PP) with convenient couplers.
Well-suitable for industrial usage.
(indications concerning the diametre desribe the *inner diametre* of the hose)

**PP suction hose, antistatic,
couplers already installed**

3,5 m long, dia. 40 mm = **052-0151**
3,5 m long, dia. 50 mm = **052-0248**
5 m long, dia. 40 mm = **052-0152**
5 m long, dia 50 mm = **052-0249**

linear metres
(for extension or self-manufacturing)

dia. 40 mm = **052-0130**
dia. 50 mm = **052-0230**

**Hose coupling (suction side)
for PP hose antistatic**

dia. 40 mm = **052-0140**
dia. 50 mm = **052-0240**

**Hose coupling (boiler side)
for PP hose antistatic
incl. cap screw for coupler**

dia. 80 - 40 mm = **052-0159**
dia. 80 - 50 mm = **052-0256**

Superflex hose and Ex - components

Hosematerial of polypropylene (PP), thread-strengthened and spiral-protected with convenient couplers. Extra light and flexible also for larger distances. Well-suitable for industrial usage. Discharging if spiral is grounded.

**Superflex suction hose, electrically
conductive, couplers already installed**

3,5 m long, dia. 40 mm = **052-0153**
3,5 m long, dia. 50 mm = **052-0250**
5 m long, dia. 40 mm = **052-0154**
5 m long, dia. 50 mm = **052-0251**

Connection hose preseparator-cleaner
with couplers already installed

2,0 m long dia. 60 mm = **053-3080**

linear metres
(for extension or self-manufacturing)

dia. 40 mm = **052-0133**
dia. 50 mm = **052-0233**

**Hose coupling (suction side)
for Superflex hose antistatic**

dia. 40 mm = **052-0139**
dia. 50 mm = **052-0239**

**Hose coupling (boiler side)
for Superflex hose antistatic
incl. cap screw for coupler**

dia. 80 - 40 mm = **052-0158**
dia. 80 - 50 mm = **052-0255**

EVOTEC

PUR hose and Ex - components

Hosematerial of polyuhrethane (PUR), enhanced with integrated spiral made of steel with convenient couplers. Oil-resistant, very solid and suitable for abrasive dusts. Heat-proof up to 125°C (257°F). Well-suitable for extreme industrial usage. Discharging if spiral is grounded.

PUR suction hose, electrically conductive, couplers already installed

3,5 m long, dia. 40 mm = **052-0155**
3,5 m long, dia. 50 mm = **052-0252**
5 m long, dia. 40 mm = **052-0156**
5 m long, dia. 50 mm = **052-0253**

linear metres
(for extension or self-manufacturing)
dia. 40 mm = **052-0136**
dia. 50 mm = **052-0236**
dia. 70 mm = **052-0309**
strengthened version:
dia. 40 mm = **052-0157**
dia. 50 mm = **052-0254**
dia. 70 mm = **052-0310**

Hose coupling (suction side) for PUR hose antistatic

dia. 40 mm = **052-0141**
dia. 50 mm = **052-0241**
dia. 70 mm = **052-0311**

Hose coupling (boiler side) for PUR hose antistatic incl. cap screw for coupler

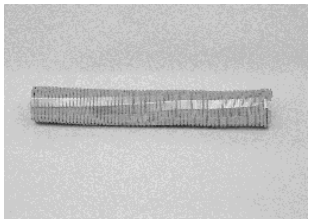
dia. 80 - 40 mm = **052-0160**
dia. 80 - 50 mm = **052-0257**

Metal hose and Ex - components

Hosematerial of metal, enhanced with metalbands and tightthreat. Axiale flexibility, torsionstability, heat-proof up to 400°C (752°F). Suitable for dry dusts only.

Metal suction hose, fiberglass-compressed, couplers already installed

3,5 m long, dia. 40 mm = **052-0186**
3,5 m long, dia. 50 mm = **052-0271**
5 m long, dia. 40 mm = **052-0187**
5 m long, dia. 50 mm = **052-0272**



linear metres
(for extension or self-manufacturing)

dia. 40 mm = **052-0185**
dia. 50 mm = **052-0270**

Universal hose coupling (boiler side) for all hose versions

dia. 80 - 40 mm = **052-0175**
dia. 80 - 50 mm = **052-0266**
dia. 80 - 60 mm = **054-90013**
dia. 80 - 70 mm = **052-0312**

Hose coupling (suction side) for metal hose

dia. 40 mm = **052-0112**
dia. 50 mm = **052-0208**

EVOTEC

Accessories

Chrome-plated curved tube

dia. 36 mm = **052-0014**
dia. 40 mm = **052-0111**
dia. 50 mm = **052-0209**

Chrome-plated hand tube

dia. 36 x 500 mm = **052-0012**
dia. 40 x 500 mm = **052-0112**
dia. 50 x 500 mm = **052-0208**

Floor nozzle with brush strip
and lateral rollers

dia. 40 x 400 mm = **052-0116**
dia. 50 x 400 mm = **052-0210**

Replacement
brush strip = **052-0026**

Floor nozzle with rubber strip
and lateral rollers

dia. 40 x 400 mm = **052-0117**
dia. 50 x 400 mm = **052-0211**

Replacement rubber strip = **052-0027**

Accessories

Floor nozzle with carpet strip
and lateral rollers

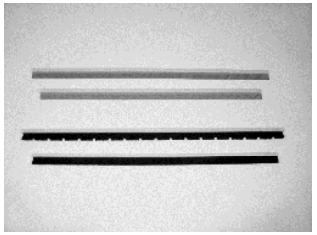
dia. 40 x 400 mm = **052-0118**

Replacement carpet strip = **052-0030**

Aluminium floor nozzle with rollers and

Brush strip
dia. 40 x 370 mm = **052-0120**
dia. 40 x 450 mm = **052-0121**
dia. 50 x 370 mm = **052-0213**
dia. 50 x 450 mm = **052-0214**
dia. 50 x 500 mm = **052-0215**

Rubber strip
dia. 40 x 370 mm = **052-0192**
dia. 40 x 450 mm = **052-0193**
dia. 50 x 370 mm = **052-0276**
dia. 50 x 450 mm = **052-0277**



Replacement brush strip (aluminium nozzle)
length 370 mm = **052-0173**
length 450 mm = **052-0171**
length 500 mm = **052-0264**

Replacement rubber strip (aluminium nozzle)
length 370 mm = **052-0174**
length 450 mm = **052-0172**
length 500 mm = **052-0265**

Oil resistant rubber strip
length 370 mm = **052-0194**
length 450 mm = **052-0195**
length 500 mm = **052-0280**